Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 120/89

z dne 19. januarja 1989

o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo izvoznih prelevmanov in dajatev za kmetijske proizvode

(UL L 16, 20.1.1989, str. 19)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (EGS) št. 1431/93 z dne 10. junija 1993	L 140	27	11.6.1993
►M2	Uredba Komisije (ES) št. 2194/96 z dne 15. novembra 1996	L 293	3	16.11.1996
►M3	Uredba Komisije (ES) št. 910/2004 z dne 29. aprila 2004	L 163	63	30.4.2004
►M4	Uredba Komisije (ES) št. 1847/2006 z dne 13. decembra 2006	L 355	21	15.12.2006
►M5	Uredba Komisije (EU) št. 519/2013 z dne 21. februarja 2013	L 158	74	10.6.2013

Opomba: Ta konsolidirana različica vsebuje sklicevanja na evropsko obračunsko enoto in/ali eku, kar se od 1. januarja 1999 praviloma razume kot sklicevanje na euro – Uredba Sveta (EGS) št. 3308/80 (UL L 345, 20.12.1980, str. 1) in Uredba Sveta (ES) št. 1103/97 (UL L 162, 19.6.1997, str. 1).

▼B

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 120/89

z dne 19. januarja 1989

o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo izvoznih prelevmanov in dajatev za kmetijske proizvode

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta št. 136/66/EGS z dne 22. septembra 1966 o vzpostavitvi skupne ureditve trga za olja in masti ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2210/88 ([2]), in zlasti členov 19(3) in 20(3) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 z dne 28. junija 1968 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne izdelke ([3]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1109/88 ([4]), in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2180/71 z dne 12. oktobra 1971 o splošnih pravilih, ki se uporabljajo na trgu mleka in mlečnih izdelkov ob težavah z oskrbo ([5]), in zlasti člena 2(1) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1603/74 z dne 25. junija 1974 o uvedbi izvozne dajatve za nekatere proizvode na osnovi žita, riža in mleka, ki vsebujejo dodan sladkor, ob težavah z oskrbo s sladkorjem ([6]), in zlasti člena 1(3) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2727/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za žita ([7]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2221/88 ([8]), in zlasti člena 12(2) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2742/75 z dne 29. oktobra 1975 o proizvodnih nadomestilih v sektorjih žit in riža ([9]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1009/86 ([10]), in zlasti člena 8(a) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (EGS) št. 2747/75 Sveta z dne 29. oktobra 1975 o določitvi splošnih pravil, ki se uporabljajo ob motnjah na trgu z žiti ([11]), kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2560/77 ([12]), in zlasti člena 4(1) Uredbe,

([1]) UL 172, 30.9.1966, str. 3025/66.
([2]) UL L 197, 26.7.1988, str. 1.
([3]) UL L 148, 28.6.1968, str. 13.
([4]) UL L 110, 29.4.1988, str. 27.
([5]) UL L 231, 14.10.1971, str. 1.
([6]) UL L 172, 27.6.1974, str. 9.
([7]) UL L 281, 1.11.1975, str. 1.
([8]) UL L 197, 26.7.1988, str. 16.
([9]) UL L 281, 1.11.1975, str. 57.
([10]) UL L 94, 9.4.1986, str. 6.
([11]) UL L 281, 1.11.1975, str. 82.
([12]) UL L 303, 28.11.1977, str. 1.

▼B

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1418/76 z dne 21. junija 1976 o skupni ureditvi trga z rižem ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2229/88 ([2]), in zlasti člena 10(2) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1432/76 z dne 21. junija 1976 o določitvi splošnih pravil, ki se uporabljajo ob motnjah na trgu z rižem ([3]), in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 426/86 z dne 24. februarja 1986 o skupni ureditvi trga s predelanim sadjem in zelenjavo ([4]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2247/88 ([5]),

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 520/77 z dne 14. marca 1977 o uvedbi izvozne dajatve za nekatero predelano sadje in zelenjavo, ki vsebuje dodan sladkor, ob težavah z oskrbo s sladkorjem ([6]), in zlasti člena 1(4) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1785/81 z dne 30. junija 1981 o skupni ureditvi trgov v sektor sladkorja ([7]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2306/88 ([8]), in zlasti členov 13(2) in 18(4) ter (5) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1650/86 z dne 20. maja 1986 o izvoznih nadomestilih in prelevmanih za oljčno olje ([9]), in zlasti člena 6 Uredbe,

ker Uredba Komisije (EGS) št. 645/75 ([10]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3677/86 ([11]), določa skupna podrobna pravila za uporabo izvoznih prelevmanov in dajatev za kmetijske proizvode; ker je izkušnja pokazala, da bi bilo treba uvesti nove določbe v navedeno uredbo; ker bi bilo treba pravila, ki se nanašajo na predmet, zaradi jasnosti in upravne učinkovitosti preoblikovati;

ker so izvozni prelevmani in dajatve sestavni del izvoznih dajatev, določenih zlasti v členu 1(2)(e) Uredbe Sveta (EGS) št. 2144/87 z dne 13. julija 1987 o carinskem dolgu ([12]), kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 4108/88 ([13]);

ker se izvozni prelevmani ne bi smeli uporabljati za izvoz na podlagi dovoljenja, ko je nadomestilo določeno vnaprej ali pa v okviru razpisa;

ker so nekatere transakcije ekonomsko nepomembne ali pa zadevajo zelo majhne količine; ker so take transakcije lahko oproščene izvoznega prelevmana;

([1]) UL L 166, 25.6.1976, str. 1.
([2]) UL L 197, 26.7.1988, str. 27.
([3]) UL L 166, 25.6.1976, str. 39.
([4]) UL L 49, 27.2.1986, str. 1.
([5]) UL L 198, 26.7.1988, str. 21.
([6]) UL L 73, 21.3.1977, str. 26.
([7]) UL L 177, 1.7.1981, str. 4.
([8]) UL L 201, 27.7.1988, str, 65.
([9]) UL L 145, 30.5.1986, str. 8.
([10]) UL L 67, 14.3.1975, str. 16.
([11]) UL L 351, 12.12.1986, str. 1.
([12]) UL L 201, 22.7.1987, str. 15.
([13]) UL L 361, 29.12.1988, str. 2.

▼B

ker je treba določiti datum, ki se upošteva za določitev višine izvoznega prelevmana, in tudi državo članico, ki izvozni prelevman pobere;

ker bi bilo treba v izognitev špekulativnim transakcijam sprejeti ukrepe za zagotovitev, da proizvodi, za katere je bila izvozna deklaracija sprejeta, v razumnem času zapustijo carinsko območje Skupnosti; ker bi se 60-dnevni rok, določen za izvoz, upravičen do nadomestil, lahko uporabljal tudi takrat, ko se pobira izvozni prelevman; ker bi bilo treba za primere, ko je ta rok prekoračen, določiti posebne predpise, ko se za izvozne prelevmane določi njihova višina;

ker je naloga carinskih organov lažja, če se proizvodi, za katere je uporabljen izvozni prelevman, gibajo na podlagi postopka, ki je drugačen od tistega, ki se uporablja za proizvode, za katere se izvozni prelevman ne uporablja; ker naj se v ta namen zagotovi, da se proizvodi, za katere se uporablja izvozni prelevman, gibajo po zunanjem tranzitnem postopku Skupnosti;

ker bi bilo treba sprejeti ustrezne določbe za primere, ko zadevni proizvodi med prevozom od ene točke do druge, ki ni ista kot slednja, zapustijo območje Skupnosti, da se zadevni izvozni prelevman povrne, če proizvodi ne pridejo znova v Skupnost; ker bi bilo treba v ta namen uporabljati Uredbo Komisije (EGS) št. 1062/87 z dne 27. marca 1987 o določbah za izvajanje tranzitnega postopka Skupnosti in o nekaterih poenostavitvah tega postopka ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1469/88 ([2]);

ker je možno, da se je zaprosilo za izvozna dovoljenja brez vnaprejšnje določitve nadomestila ali da so bila taka dovoljenja izdana pred datumom uporabe izvoznega prelevmana; ker se, razen v primerih vnaprejšnje določitve, ne zahteva izvoz kmetijskih proizvodov, kadar se uporabi izvozni prelevman; ker bi bilo torej treba predvideti, da bi bilo take zahtevke za dovoljenja mogoče umakniti ali taka dovoljenja na zahtevo zadevne stranke razveljaviti, položeno varščino pa sprostiti;

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem relevantnih upravljalnih odborov,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Brez poseganja v odstopanja, predvidena v posebnih pravilih Skupnosti glede nekaterih kmetijskih proizvodov, ta uredba določa skupna podrobna pravila za uporabo izvoznih prelevmanov in dajatev (v nadaljevanju „izvozni prelevmani“) za kmetijske proizvode iz:

— druge alinee člena 20(1) Uredbe št. 136/66/EGS,

— člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 2180/71,

— člena 1(1) Uredbe (EGS) št. 1603/74,

([1]) UL L 107, 22.4.1987, str. 1.
([2]) UL L 132, 28.5.1988, str. 67.

▼B

— člena 6(2) Uredbe (EGS) št. 2742/75,

— prve alinee člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 2747/75,

— prve alinee člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 1432/76,

— člena 1(1) Uredbe (EGS) št. 520/77,

— člena 18(1) in (4) Uredbe (EGS) št. 1785/81.

Člen 2

Razen če ni drugače določeno s to uredbo, se izvozni prelevmani uporabljajo za ves izvoz, trajni ali začasni, v destinacijo zunaj carinskega območja Skupnosti za:

(a) proizvode, ki zapadejo pod člen 9(2) Pogodbe, ne glede na to, ali njihovo pakiranje spada pod ta predpis ali ne;

(b) proizvode, ki ne zapadejo pod člen 9(2) Pogodbe, ker vsebujejo sestavine, za katere veljajo izvozni prelevmani, ki spadajo v celoti ali deloma pod navedeni predpis, preden se uporabijo v proizvodnji izvoženih proizvodov.

Člen 3

1. Izvozni prelevmani se ne obračunajo za izvoz, v zvezi s katerim je bilo nadomestilo določeno vnaprej ali pa v okviru razpisnega postopka.

Kadar je za neki sestavljen proizvod nadomestilo določeno vnaprej glede na eno ali več njegovih sestavin v smislu člena 8(3) Uredbe Komisije (EGS) št. 3665/87 ([1]), se oprostitev izvoznih prelevmanov uporablja samo v zvezi s tako sestavino ali sestavinami.

2. Poleg primerov iz poglavja II Uredbe Sveta (EGS) št. 918/83 ([2]) se izvozni prelevmani ne obračunavajo za:

(a) proizvode, ki so natovorjeni znotraj Skupnosti za namene oskrbe na krovu pomorskih plovil ali letal na mednarodnih progah, pod pogojem, da količina, za katero gre, ne presega količine, kakršna je običajno potrebna za porabo na krovu takih plovil ali letal;

(b) proizvode za oborožene sile držav članic, nameščene zunaj carinskega območja Skupnosti;

(c) majhne pošiljke nekomercialne narave, kadar teža obdavčljive vsebine ne presega treh kilogramov na pošiljko; drugi pogoji za uporabo te oprostitve razen tistih, ki se nanašajo na vrednost proizvodov, so enaki kakor tisti, določeni v členih 29 do 31 Uredbe (EGS) št. 918/83;

(d) blago v osebni prtljagi potnikov, kadar teža obdavčljive vsebine ne presega treh kilogramov na potnika; drugi pogoji za uporabo te

([1]) UL L 351, 14.12.1987, str. 1.
([2]) UL L 105, 23.4.1983, str. 1.

▼B

oprostitve razen tistih, ki se nanašajo na vrednost proizvodov, so enaki kakor tisti, določeni v členih 45 do 49 Uredbe (EGS) št. 918/83;

(e) proizvode, za katere velja eden od postopkov iz členov 4 in 5 Uredbe Sveta (EGS) št. 565/80 ([1]);

(f) gostinska oskrba iz člena 42(1) Uredbe (EGS) št. 3665/87, pri čemer se smiselno uporabljajo pogoji, določeni v odstavkih 2, drugi pododstavek, 3, 4, 5, 6 in 7 navedenega člena.

3. Odstavek 2(b) se lahko uporablja le, ko se pristojnim organom države članice, v kateri je bila sprejeta izvozna deklaracija, predloži potrdilo, ki so ga izdale oborožene sile glede potrditve destinacije proizvodov, v zvezi s katerimi je vložena izvozna deklaracija in pod pogojem, da je zagotovljeno prispetje zadevnih proizvodov na predvideno destinacijo.

Člen 4

1. Razen v primerih, ko je izvozni prelevman določen vnaprej ali pa z razpisnim postopkom, se uporablja tista višina izvoznega prelevmana, ki velja na dan, ko carinski organ sprejme izvozno deklaracijo v zvezi s proizvodi, za katere se izvozni prelevmani obračunavajo. Od časa takega sprejetja ostanejo proizvodi pod carinskim nadzorom, dokler ne zapustijo carinskega območja Skupnosti.

Vendar je, razen v primerih višje sile:

— ko zadevni proizvodi zapustijo carinsko območje Skupnosti po 60. dnevu od dneva, ko je bila sprejeta izvozna deklaracija,

— ali

ko dokazilo o izstopu iz carinskega območja Skupnosti ni predloženo v obdobju 12 mesecev od dneva, ko je bila sprejeta izvozna deklaracija,

višina prelevmana, ki se lahko obračuna, najvišja od veljavnih višin med obdobjem od dneva sprejetja izvozne deklaracije do dneva, ko proizvodi zapustijo carinsko območje Skupnosti; če se je uporabljala vnaprej določena višina, ki je bila višja od najvišje višine, se obračuna tista višina.

Pri zgornjem pododstavku se ne upoštevajo morebitna izvozna nadomestila, določena med navedenim obdobjem.

Dokazilo o izstopu iz carinskega območja Skupnosti se predloži v skladu z istim postopkom, kakršen se uporablja za nadomestila. Če takšno dokazilo ni predloženo v 12 mesecih od dneva, ko je bila sprejeta izvozna deklaracija, se za dan izstopa iz carinskega območja Skupnosti upošteva zadnji dan navedenega obdobja.

2. Dan sprejetja izvozne deklaracije je odločilen dan za določitev količine, narave in lastnosti proizvoda, ki se izvaža.

3. Za namene tega člena je najvišja višina izvoznega prelevmana znesek izvoznega prelevmana:

— izražen v ekujih,

([1]) UL L 62, 7.3.1980, str. 5.

▼B

— ki je najvišji za zadevni proizvod in destinacijo za obdobje, v katerem se višine primerjajo.

4. Izvozni prelevman, določen v okviru razpisnega postopka, je prelevman, določen vnaprej.

▼M2

Člen 4a

1. Če se člen 4 ne uporablja in če ni odobrenega nadomestila za proizvode, nastane za deklaranta dolg v smislu člena 211 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 ([1]), če proizvodi zapustijo carinsko območje Skupnosti po 60-dnevnem roku iz člena 32(1) Uredbe (EGS) št. 3665/87 ali člena 30(1)(b)(i) Uredbe (EGS) št. 3719/88 po stopnji, ki velja v skladu z drugim pododstavkom zgoraj navedenega člena 4(1), vendar na podlagi vrste, značilnosti in količine izvoženih proizvodov, navedenih v prvotno sprejeti izvozni deklaraciji.

Za namene tega odstavka se zadnji pododstavek člena 251(2)(a) Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 ([2]) ne uporablja.

2. Šteje se, da je carinski dolg iz odstavka 1 nastal na kraju, kjer se sprejme izvozna deklaracija.

Od dneva, od katerega se uporablja izvozni prelevman za proizvode iz odstavka 1, carinski urad izstopa iz carinskega območja Skupnosti obvesti carinski urad, kjer so bile opravljene carinske izvozne formalnosti, o datumu, ko so zadevni proizvodi dejansko zapustili carinsko območje Skupnosti, tako da vrne kontrolni izvod T5 ali fotokopijo kontrolnega izvoda T5 ali pošlje poročilo, posebej sestavljeno v ta namen.

▼M4

Dokument, ki se pošlje carinskem uradu, kjer so bile opravljene carinske izvozne formalnosti, izpolni carinski urad izstopa, ki vključi enega od vnosov iz Priloge I.

▼M2

3. Če carinski urad, kjer so bile opravljene carinske izvozne formalnosti, ni pristojen za zaračunavanje izvoznih prelevmanov, obvesti pristojni nacionalni organ.

▼B

Člen 5

1. Izvozni prelevman pobere država članica, katere carinski urad sprejme izvozno deklaracijo.

2. Kadar je izvozni prelevman različen glede na destinacijo:

(a) se obračuna prelevman, ki velja za destinacijo, navedeno v izvozni deklaraciji iz člena 4(1) in morebitna razlika med zneskom tega prelevmana in najvišjega veljavnega prelevmana na dan sprejetja izvozne deklaracije se pokrije iz varščine;

([1]) UL L 302, 19.10.1992, str. 1.
([2]) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

▼B

(b) kadar je dana taka varščina, izvoznik, razen v primeru višje sile, predloži dokazilo v 12 mesecih od dneva sprejetja, da je bil proizvod uvožen; tako dokazilo se predloži na način, določen v členu 18 Uredbe (EGS) št. 3665/87;

(c) kadar se dokazilo iz (b) ne predloži v predpisanem obdobju velja, razen v primeru višje sile, da so proizvodi dosegli destinacijo, v zvezi s katerimi se obračunava najvišja višina prelevmana, in varščina se zaseže in obravnava kot izvozni prelevman;

(d) kadar se dokazilo iz (b) predloži v predpisanem obdobju, se varščina sprosti v skladu z destinacijo, ki jo je dosegel proizvod in v sorazmerju s količinami, v zvezi s katerimi je tako dokazilo predloženo; vsak znesek varščine, ki se ne sprosti, se zaseže in obravnava kot izvozni prelevman;

(e) kadar izvoznik predloži dokazilo v obdobju, določenem v (b), da je proizvod dosegel destinacijo, v zvezi s katero je prelevman nižji od obračunanega, se dolgovani znesek preračuna in vsaka dana varščina se sprosti;

(f) varščino predstavlja gotovinski depozit ali jamstvo, ki ga izda kreditna ustanova in izpolnjuje merila, ki jih določijo države članice, v katerih je sprejeta izvozna deklaracija.

3. Če obdobje iz 2(b), (c) in (e) ni bilo upoštevano, čeprav si je izvoznik prizadeval dobiti dokazilo pravočasno, je navedeno obdobje na izvoznikovo zahtevo mogoče podaljšati za toliko časa, kolikor pristojni organ države članice izvoznice oceni za potrebno glede na navedene okoliščine.

Člen 6

Kadar se dokazilo iz četrtega pododstavka člena 4(1) in/ali dokazilo iz člena 5(2)(b) predloži v šestih mesecih od izteka obdobja, določenega v navedenih členih, znaša dolgovani znesek prelevmana:

(a) prelevman, ki bi se pobral, če bi bilo opredeljeno obdobje upoštevano;

(b) plus 15 % razlike med pobranim prelevmanom in zneskom iz (a).

▼M1

Člen 7

Ko je izvozna deklaracija, vložena za proizvode iz člena 2(a), sprejeta, se ne šteje več, da se zanje uporablja člen 9(2) Pogodbe in se torej proizvodi gibljejo v skladu s členom 3(2)(c) Uredbe Sveta (EGS) št. 2726/90 ([1]).

([1]) UL L 262, 26.9.1990, str. 1.

▼M1

Člen 8

1. Kadar se proizvodi, za katere velja izvozni prelevman, gibljejo med dvema državama članicama v skladu z naslovom IX Uredbe Komisije (EGS) št. 1214/92 ([1]), se uporabljata tudi odstavka 2 in 3.

2. Carinski urad odhoda v smislu Uredbe (EGS) št. 2726/90 sprejme potrebne ukrepe, da zagotovi plačilo izvoznega prelevmana iz točke (c), če

(a) notranja tranzitna listina Skupnosti, ki navaja urad, pripadajoč državi članici kot namembni carinski urad, ne vsebuje podatka o vstopu iz člena 65 Uredbe (EGS) št. 1214/92, ker za zadevni proizvod ni veljal izvozni prelevman, ko je bila notranja tranzitna deklaracija Skupnosti potrjena; in

(b) je proizvod na podlagi sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in državami članicami Evropskega združenja za prosto trgovino glede skupnih tranzitnih dogovorov predložen namembnemu carinskemu uradu v državi članici Efte; in

(c) je izvozni prelevman, uveden po datumu potrditve notranje tranzitne deklaracije Skupnosti, veljal na datum, ko je bil proizvod predložen namembnemu carinskemu uradu.

3. Če izvoznik pristojnemu organu ustrezno dokaže, da je blago zapustilo carinsko območje Skupnosti na datum, ko se ni uporabljal noben izvozni prelevman ali nižji prelevman od tistega, ki je naveden v odstavku 2, se prelevman bodisi ne plača bodisi se, kjer je to ustrezno, plača nižji prelevman.

4. Če se proizvodi, za katere velja izvozni prelevman, ne gibljejo med državama članicama v skladu z naslovom IX Uredbe (EGS) št. 1214/92, se uporablja člen 31 Uredbe Komisije (EGS) št. 3269/92 ([2]).

Člen 9

1. Za proizvode, ki se gibljejo, kakor je predvideno v naslovu IX Uredbe (EGS) št. 1214/92 ali v členu 31 Uredbe (EGS) št. 3269/92, se položi varščina, da se zagotovi obračunavanje izvoznega prelevmana, ki zapade v plačilo, če ti proizvodi ne vstopijo ponovno na carinsko območje Skupnosti; ta varščina se položi v skladu s členom 68(2) Uredbe (EGS) št. 1214/92 ali na podoben način, kadar se uporablja člen 31 Uredbe (EGS) št. 3269/92.

2. Takoj ko je v državi članici odhoda predloženo dokazilo, da so proizvodi ponovno vstopili na carinsko območje Skupnosti, se varščina sprosti v sorazmerju s količinami, za katere je bilo tako dokazilo predloženo.

([1]) UL L 132, 16.3.1992, str. 1.
([2]) UL L 326, 12.11.1992, str. 11.

▼M1

Člen 10

Kadar je za proizvod uporabljen eden od poenostavljenih postopkov, ki so določeni v poglavju I naslova X Uredbe (EGS) št. 1214/92, za prevoz do namembne postaje ali za dobavo prejemniku na carinskem območju Skupnosti, carinski urad odhoda ne sme odobriti nobene spremembe prevozne pogodbe, ki bi dopuščala, da se prevoz konča zunaj navedenega carinskega območja, razen če je sprejel potrebne ukrepe, s katerimi zagotovi, da je izvozni prelevman, ki zapade v plačilo, obračunan. V takih primerih se uporabi višina izvoznega prelevmana, ki velja na dan, ko je carinski urad odhoda sprejel deklaracijo za izvoz v tretje države.

▼B

Člen 11

1. Kadar je v veljavi izvozni prelevman in se proizvodi ponovno izvozijo po drugem pododstavku člena 6(2) ali drugem pododstavku člena 11(3) Uredbe Sveta (EGS) št. 1430/79 ([1]), se položi varščina, enaka izvoznemu prelevmanu.

2. Varščina iz odstavka 1:

(a) se sprosti, kadar je odločitev glede zahteve za povračilo ali odpust uvoznih prelevmanov pozitivna;

(b) se zaseže in se obravnava kot izvozni prelevman, kadar:

— je odločitev iz (a) negativna in

— izvozni prelevman ni plačan v 30 dneh od dneva izdaje poziva k plačilu.

Člen 12

V obdobjih, ko je višina prelevmana, ki se uporablja na dani proizvod, višja od nič, se lahko izvozna dovoljenja za ta proizvod prekličejo in zahtevki za taka dovoljenja umaknejo na zahtevo zainteresirane stranke, razen v naslednjih primerih:

(a) dovoljenje navaja znesek nadomestila, določen vnaprej ali pa z razpisnim postopkom;

(b) dovoljenje je bilo izdano v odgovor na zahtevek, vložen na dan, ko se je prelevman uporabljal, pri čemer se dan, ko je bil vložen zahtevek, določa v skladu s členom 15 Uredbe Sveta (EGS) št. 3719/88 ([2]);

(c) zahtevek se je nanašal na dovoljenje, zajeto v (a) ali (b).

V takih primerih se varščina, ki se nanaša na dovoljenje, takoj sprosti.

Člen 13

1. Uredba (EGS) št. 645/75 se razveljavi.

2. Napotila na uredbo, razveljavljeno z odstavkom 1, se štejejo za napotila na to uredbo.

([1]) UL L 175, 12.7.1979, str. 1.
([2]) UL L 331, 2.12.1988, str. 1.

▼**B**

Sklicevanja na člene razveljavljene uredbo naj se bere v skladu s tabelo ujemanja v ►**M4** Prilogi II. ◄

Člen 14

Ta uredba začne veljati 1. aprila 1989.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼M4

PRILOGA I

Vnosi, ki jih navaja drugi pododstavek člena 4a(2):

— *V bolgarščini:* В приложение на член 4a от Регламент (ЕИО) № 120/89

— *V španščini:* Aplicación del artículo 4 *bis* del Reglamento (CEE) nº 120/89

— *V češčini:* Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) č. 120/89

— *V danščini:* Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89

— *V nemščini:* Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89

— *V estonščini:* Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine

— *V grščini:* Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89

— *V angleščini:* Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89

— *V francoščini:* Application de l'article 4 *bis* du règlement (CEE) nº 120/89

▼M5

— *V hrvaščini:* Primjena članka 4.a Uredbe (EEZ) br. 120/89

▼M4

— *V italijanščini:* Applicazione dell'articolo 4 *bis* del regolamento (CEE) n. 120/89

— *V latvijščini:* Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemērošana

— *V litovščini:* Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas

— *V madžarščini:* A 120/89/EGK rendelet 4.a cikkének alkalmazása

— *V malteščini:* Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89

— *V nizozemščini:* Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89

— *V poljščini:* Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89

— *V portugalščini:* Aplicação do artigo 4.º-A do Regulamento (CEE) n.º 120/89

— *V romunščini:* Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89

— *V slovaščini:* Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) č. 120/89

— *V slovenščini:* Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št. 120/89

— *V finščini:* Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen

— *V švedščini:* I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89

▼M4

PRILOGA II

▼B

Tabela ujemanja

Uredba (EGS) št. 645/75	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1)	Člen 2
Člen 2(2)	
Člen 2a	Člen 11
Člen 3	Člen 3
Člen 4	Člen 4
Člen 5	Člen 5
–	Člen 6
–	Člen 7
Člen 6	Člen 8 (1)
Člen 7	Člen 9
Člen 8	Člen 10
Člen 9	–
Člen 10	Člen 12
Člen 11	Člen 13
Člen 12	Člen 14